



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
7 February 2012

Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 45-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 17 ноября 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ханифф..... (Малайзия)

Содержание

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие (*продолжение*)

b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (*продолжение*)

Пункт 64 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (*продолжение*)

Пункт 67 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (*продолжение*)

a) Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (*продолжение*)

Пункт 68 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

a) Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

Пункт 107 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели после даты издания на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие
(продолжение)

(б) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение)
(A/C.3/66/L.6/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.6/Rev.1: Десятая годовщина Международного года добровольцев

1. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

2. **Г-н Кодама** (Япония), выступая также от имени Бразилии, сообщает о редакционных поправках к проекту резолюции и говорит, что Бельгия, Греция, Италия, Малайзия, Мексика, Парагвай, Португалия, Самоа и Таиланд присоединились к числу авторов проекта резолюции.

3. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Азербайджан, Албания, Андорра, Багамские Острова, Бангладеш, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Грузия, Демократическая Республика Конго, Испания, Йемен, Кения, Кипр, Коста-Рика, Ливан, Литва, Мавритания, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Нигер, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Папуа – Новая Гвинея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тунис, Турция, Филиппины, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

4. *Проект резолюции A/C.3/66/L.6/Rev.1 с внесенными устными изменениями принимается.*

Пункт 64 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (продолжение) (A/C.3/66/L.65)

Проект резолюции A/C.3/66/L.65: Декларация Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека

5. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

6. **Г-н Зелиоли** (Италия), выступая от имени Платформы по образованию и подготовке в области прав человека, в состав которой также входят Коста-Рика, Марокко, Сенегал, Словения, Филиппины и Швейцария, говорит, что Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Конго, Никарагуа, Таиланд и Франция присоединились к числу авторов проекта резолюции.

7. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Гвинея-Бисау, Грузия, Египет, Индия, Кот-д'Ивуар, Латвия, Мали, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Тунис, Турция, Украина, Уругвай и Эстония также присоединились к числу авторов.

8. *Проект резолюции A/C.3/66/L.65 принимается.*

9. **Г-жа Фридман** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что, хотя ее правительство признает важность образования и подготовки граждан в области прав человека, которые оно будет продолжать поощрять в будущем, оно, вместе с тем, считает, что в международном праве нет никакой основы для представления такого образования и такой подготовки как права человека, и что принятие данного проекта резолюции не изменит правовую позицию ее страны.

10. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что образование и подготовка в области прав человека имеют чрезвычайно важное значение для поощрения всех прав человека и основных свобод, и приветствует тот факт, что данный проект резолюции содействует усилению поддержки и уважения преподавателей и инструкторов по вопросам прав человека на всех уровнях.

11. Что же касается вопроса о том, предусмотрено ли в международном праве право на образование и подготовку в области прав человека, то его правительство располагает ограниченными полномочиями в сфере образования на национальном уровне и, в результате этого, не может взять на себя дополнительные обязательства, вытекающие из этого права. Этот факт, однако, не сказывается на приверженности его страны делу расширения возмож-

ностей индивидуумов приобретать знания о своих правах человека. Хотя Соединенные Штаты твердо убеждены в том, что образование может способствовать борьбе с дискриминацией и нетерпимостью, их участие в консенсусе по данному проекту резолюции не означает, что образование в области прав человека может быть использовано для подавления любым способом права на свободу выражения мнений.

12. Ссылка в Декларации на право знать, запрашивать и получать информацию обо всех правах человека и основных свободах не превышает сферы охвата права искать, получать и распространять информацию, предусмотренного в статье 19 Всеобщей декларации прав человека. Более того, поскольку Соединенные Штаты не являются участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, они не могут подтверждать обязательства, вытекающие из этого документа. Тем не менее, его правительство считает, что Декларация станет ценным составляющим компонентом свода правозащитных документов, направленных на поощрение знаний обо всех правах человека и их уважение.

13. **Г-жа Берджесс** (Канада) говорит, что правительство Канады с удовлетворением присоединяется к консенсусу по данному проекту резолюции. Хотя Канада не признает наличия права на образование и подготовку в области прав человека, она считает такие образование и подготовку важным аспектом права на образование, права искать, получать и распространять информацию и права на свободу мнений и выражения мнений и полагает, что они могут быть наилучшим образом поддержаны посредством реализации широкого круга стратегий и программ, принятых на соответствующем уровне государственного управления. Государства должны иметь возможность свободно определять то, каким образом следует наиболее эффективно поощрять образование и подготовку в области прав человека в рамках их юрисдикций.

14. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению, в соответствии с приложением к решению 55/488 Генеральной Ассамблеи, доклад Генерального секретаря о проведении Международного дня права на установление истины в отношении грубых нарушений прав человека и достоинства жертв (A/66/335).

15. *Решение принимается.*

Пункт 67 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (продолжение)

(а) Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (продолжение)
(A/C.3/66/L.60)

*Проект резолюции A/C.3/66/L.60:
Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости*

16. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

17. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Кот-д'Ивуар, Мавритания, Нигер, Сейшельские Острова и Узбекистан присоединились к числу авторов.

18. **Г-н Лукьянцев** (Российская Федерация) отмечает, что представленный проект резолюции пользуется широкой поддержкой соавторов из всех регионов мира. Дополнительными соавторами в дополнение к ранее озвученным при представлении проекта стали Кабо-Верде, Иран, Руанда, Шри-Ланка, Сирия и Ливан.

19. Вторая мировая война привела к миллионам невинных жертв, в том числе жертв практической реализации различных теорий расового или этнического превосходства. Речь идет о вопиющих военных преступлениях и преступлениях против человечности, что подтверждено приговором Нюрнбергского трибунала. Отрицать это означало бы попытаться переписать историю.

20. Вместе с тем, мы сталкиваемся с очередной попыткой сделать это, поскольку отдельные государства готовы поставить на голосование проект резолюции A/C.3/66/L.60, который, помимо очевидного правозащитного звучания, является данью памяти тем, кто отдал свои жизни ради того, чтобы мы сегодня сидели в этом зале. Те, кто собирается поставить данный текст на голосование, вдруг заговорили о «трудностях в определении тех, кто воевал против антигитлеровской коалиции», заявляя даже о том, что «победа во Второй мировой войне не связана с темой прав человека». Однако правозащитные положения Устава Организации Объединенных Наций явились прямым ответом на

ужасы Второй мировой войны и на ужасные преступления нацистского режима.

21. Сегодня мы все чаще сталкиваемся с ситуациями, когда в торжественной обстановке открываются памятники нацистам, дни освобождения от нацизма объявляются днями траура, а те, кто выступает против того, чтобы предавать забвению память о воевавших против нацизма, подвергаются арестам. В некоторых странах тех, кто сражался против антигитлеровской коалиции, упорно пытаются возвести в ранг национальных героев и героев национально-освободительного движения. Речь идет не о политкорректности, а о самом откровенном цинизме и кощунстве по отношению к тем, кто освободил мир от ужасов национал-социализма. Более того, речь идет об уголовно наказуемых деяниях по смыслу статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

22. Некоторые делегации пытаются уже не один год внушить, что с расизмом и распространением расистских идей «нельзя бороться методами запретов и уголовного преследования». Нам говорят, что, если общество является здоровым и демократическим, то оно само отвергнет идеи расизма как чуждые и несовместимые с демократическими принципами. Однако, по данным недавнего исследования Антидиффамационной лиги более 15 процентов жителей одной из самых демократических стран мира считают себя антисемитами и не скрывают этого. Причем по некоторым категориям населения эта цифра вообще достигает 30 процентов, а на стенах домов и синагог в этой стране продолжают появляться изображения нацистской свастики, и происходит это в годовщину печально известной «Хрустальной ночи».

23. Соавторы данного проекта резолюции считают совершенно недопустимым, когда имеет место героизация тех, кто причастен к преступлениям нацизма, в том числе обеление бывших членов организации СС, признанной преступной Нюрнбергским трибуналом. Такая ревизионистская «подпитка» современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости вызывает глубокую обеспокоенность. С самого начала работы над проектом резолюции его соавторы стремились к тому, чтобы сделать его более сбалансированным и приемлемым для делегаций. Были проведены как открытые консультации, так и многочисленные двусторонние встречи, по итогам которых в текст были внесены соответствующие дополнения и изменения. Но были и предложения

и комментарии, которые неприемлемы по принципиальным соображениям. Например, нам настойчиво внушали, что победа во Второй мировой войне никак не связана с универсальными правозащитными стандартами и что нынешняя героизация нацизма есть не что иное, как реализация прав на свободу выражения мнения и свободу собраний и ассоциаций. Двадцать или тридцать лет назад, когда были живы большинство ветеранов Второй мировой войны, такие «аргументы» никто бы даже не осмелился озвучивать в стенах Организации Объединенных Наций. Оратор задается вопросом о том, почему же вдруг это стало возможным сейчас.

24. Принятие данного проекта резолюции при максимально широкой поддержке со стороны государств-членов внесет реальный вклад в дело искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Принятие этого проекта — наш долг не только перед теми, кто создавал Организацию Объединенных Наций, но и перед будущими поколениями, которых они стремились навсегда избавить от ужасов войны.

25. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Объединенная Республика Танзания присоединилась к числу авторов.

26. **Г-жа Величко** (Беларусь), выступая с объяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость продолжают оставаться проблемой в современном мире и что обеспокоенность по поводу фашизма и экстремистских движений отражена в промежуточном докладе Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/65/295). Следует извлечь уроки из приговора Нюрнбергского трибунала. Нацизм и идеи расового превосходства должны быть навсегда искоренены. Совершенно неприемлемо считать использование изображений свастики и других нацистских символов проявлением свободы выражения и мнений. Фашистская идеология является основой для агрессии и враждебности. Рассматриваемый проект резолюции имеет практическую ценность, ибо помогает формированию понимания молодежью различий между добром и злом и способности извлекать уроки из истории. Ее делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

27. **Г-жа Грабяновска** (Польша), выступая с объяснением мотивов голосования до голосования от имени Европейского союза, стран-кандидатов — бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Турции, Хорватии и Черногории; стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации — Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии, а также от имени Азербайджана, Армении, Грузии, Лихтенштейна, Норвегии, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз по-прежнему убежден в том, что борьба со всеми проявлениями расизма и ксенофобии, включая неонацизм, должна быть приоритетной задачей для всех государств-членов. Учитывая ответственность международного сообщества перед жертвами расизма — прошлыми и настоящими, — настоятельно необходимо избегать использования вызывающих разногласия концепций или риторических и селективных подходов, которые могут приуменьшить значимость вопросов, рассматриваемых в проекте резолюции или отвлечь ресурсы от их решения. В этой связи Европейский союз сожалеет по поводу отсутствия всеобъемлющего всеохватывающего диалога с участием большого числа членов Организации Объединенных Наций по тем предложениям, которые были представлены различными делегациями по тексту проекта резолюции. Представленный на рассмотрение Комитета текст стал еще хуже, особенно в том, что касается таких чрезвычайно важных для Европейского союза вопросов, как свобода выражения мнений, роль гражданского общества и независимость Специального докладчика.

28. Более объективный и юридически правильный подход с четкой концентрацией внимания на правозащитных аспектах может принести гораздо большую пользу глобальной борьбе с расизмом. Меры по борьбе с проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, хотя и являются необходимыми, должны соответствовать положениям Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и не должны подрывать права человека и основные свободы, как они определены международными стандартами в области прав человека. Следует избегать использования в тексте любых формулировок, которые могут подразумевать необоснованные ограничения свободы выражения.

29. Главные авторы должны исправить неверные цитаты из решения, принятого Нюрнбергским трибуналом, поскольку в его нынешней форме проект резолю-

ции подразумевает применение принципа общей ответственности, с которым Европейский союз не может согласиться. Вопрос о памятниках и мемориалах, которым в проекте резолюции уделяется особое внимание, является внутренним вопросом государств и не имеет отношения к правозащитной повестке дня. Ссылка в пункте 9 постановляющей части на необходимость «повышения политической и правовой бдительности», с тем чтобы предотвратить распространение экстремистских движений, оставляет место для неверных толкований, вызывая серьезную озабоченность в отношении независимости судебной власти или свободы собраний и ассоциаций. Аналогичным образом, в процессе образования следует охватывать все многообразие расистских и тоталитарных идеологий на протяжении истории, с тем чтобы обеспечить всеобъемлющее представление о самых различных проявлениях расизма. Содержащаяся в проекте резолюции просьба к Специальному докладчику сконцентрировать внимание на конкретных аспектах явлений, которые в нем содержатся, противоречит принципу уважения независимости этого мандатария. И наконец, содержащаяся в пункте 26 постановляющей части новая формулировка вносит элемент предвзятости в деятельность гражданского общества по борьбе против расизма.

30. По этим причинам государства — члены Европейского союза не поддержат этот проект резолюции.

31. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация также испытывает отвращение к попыткам прославления или иного поощрения нацистской идеологии и осуждает все формы религиозной нетерпимости или ненависти, она, тем не менее, по-прежнему обеспокоена тем, что в проекте резолюции не делается различия между действиями и заявлениями, которые, хотя и носят оскорбительный характер, должны защищаться свободой выражения мнений, и уголовными действиями, мотивированными предвзятостью, которые всегда должны быть запрещены. Соединенные Штаты Америки не считают, что ограничение свободы выражения является надлежащим или эффективным средством борьбы против расизма и связанной с ним нетерпимости. Исходя из своей убежденности в том, что индивидуальные свободы слова, выражения мнений и ассоциаций должны решительно защищаться, даже если проповедуемые идеи полны ненависти, его правительство представило оговорку к статье 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Наилучшим «про-

тивоядием» нетерпимости является сочетание жесткой правовой защиты от дискриминации и преступлений по мотивам ненависти, активной информационно-пропагандистской работы государства среди групп религиозных меньшинств и решительной защиты как свободы религии, так и свободы выражения мнений.

32. По просьбе делегации Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.3/66/L.60 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Канада, Латвия,

Литва, Монако, Нидерланды, Польша, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Германия, Греция, Исландия, Италия, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Самоа, Сан-Марино, Словения, Украина, Фиджи, Финляндия, Хорватия, Черногория, Швейцария, Япония.

33. Проект резолюции A/C.3/66/L.60 принимается 120 голосами против 22 при 31 воздержавшемся.

34. **Г-жа Уилсон** (Ямайка) говорит, что ее делегация проголосовала за резолюцию при том понимании, что пункт 18 постановляющей части не подразумевает никакого ограничения доступа к информации или свободы информации, включая доступ к Интернету.

Пункт 68 повестки дня: Право народов на самоопределение (продолжение) (A/C.3/66/L.62)

Проект резолюции A/C.3/66/L.62:

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

35. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

36. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба) говорит, что со времени представления проекта резолюции Ангола, Демократическая Республика Конго, Индия, Иран, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Перу, Сирийская Арабская Республика, Судан, Эритрея и Эфиопия присоединились к числу авторов.

37. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Бенин, Гана, Мозамбик, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Уганда и Южная Африка стали авторами проекта резолюции.

38. **Г-жа Грабяновска** (Польша), выступая с объяснением мотивов голосования до голосования от имени Европейского союза, стран-кандидатов – бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Турции, Хорватии и Черногории; стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации – Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии, а также от имени Азербайджана, Армении, Грузии, Лихтенштейна, Норвегии, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз признает пагубное воздействие действий современных наемников на продолжительность и характер вооруженных конфликтов и осуждает любую связь между действиями наемников и террористической деятельностью. Вместе с тем, ни данный Комитет, ни Совет по правам человека не является надлежащим форумом для рассмотрения вопроса о деятельности наемников, поскольку этот вопрос не должен рассматриваться с точки зрения прав человека или угрозы, создаваемой такой деятельностью, для прав народов на самоопределение. Кроме того, неуместно ссылаться в проекте резолюции на частные военные и охранные компании. Представляется ошибочным и вводящим в заблуждение приравнивать сотрудников частных военных и охранных компаний, которые действуют строго в соответствии с международным правом, к наемникам. Несколько направлений международного права и другие правовые документы, например, «Документ Монтрё», могут обеспечить рамки для регулирования, мониторинга и установления профессиональных стандартов деятельности таких компаний. В отсутствие общего понимания в отношении важных определений и подходов по данному вопросу государства – члены Европейского союза будут, как и в прошлые годы, голосовать против этого проекта резолюции.

39. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что наиболее эффективным способом решения проблем, связанных с подотчетностью частных охранных компаний и военных подрядчиков, является более действенное соблюдение существующих национальных и международных законов и активные совместные действия промышленных кругов, гражданского общества и правительств, непосредственно нацеленные на повышение стандартов. Примерами такого подхода являются «Документ Монтрё» и Международный кодекс поведения частных компаний, оказывающих услуги в сфере безопасности.

40. В ходе межправительственного заседания Рабочей группы в Женеве несколько делегаций и экспертов выразили мнение о том, что Группе следует рассмот-

реть альтернативы разработке конвенции. К сожалению, данный проект резолюции предопределяет результаты проводимой Группой работы, отходит от первоначального мандата, предусматривающего рассмотрение возможности разработки международных регулятивных рамок, и нацелен на поддержку недостаточно обсужденного, юридически обязательного документа в ситуации, когда дополнительный законодательный документ не нужен.

41. Любая попытка развить невыполнимый и излишне широкий по своему охвату проект конвенции, который был ранее предложен Рабочей группой по вопросу об использовании наемников, приведет к началу требующего большого количества времени, трудоемкого процесса, который вряд ли приведет к каким-либо практическим результатам. Проект конвенции в его нынешних формулировках, скорее всего, приведет к запрещению программ подготовки для военнослужащих и полиции, предоставляемых частными компаниями, что затруднит получение многими странами необходимых услуг по профессиональной подготовке и осложнит реализацию гуманитарных и миротворческих усилий Организации Объединенных Наций, многие из которых используют частных подрядчиков. Этот проект охватывает даже темы, которые не должны регулироваться такой конвенцией, включая информационную безопасность или материально-техническое обеспечение вооруженных сил. И наконец, национальные и международные усилия должны «созреть», с тем чтобы можно было выделить оптимальные виды практики до принятия решения по официальной разработке конвенции. По этим причинам его делегация вынуждена просить провести голосование и будет голосовать против данного проекта резолюции.

42. *По просьбе делегации Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.3/66/L.62 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика,

Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерея, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Колумбия, Мексика, Фиджи, Чили, Швейцария.

43. *Проект резолюции A/C.3/66/L.62 принимается 118 голосами против 52 при 5 воздержавшемся.*

44. **Г-н Диас Бартоломе** (Аргентина) говорит, что Аргентинская Республика полностью поддерживает право на самоопределение народов, которые по-прежнему живут в условиях колониального угнетения или иностранной оккупации. Право на самоопределение должно истолковываться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, резолюциями 1514 (XV) и 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций.

45. Осуществление права на самоопределение предполагает наличие активного субъекта в виде народа, подчиненного иностранному игу, господству и эксплуатации, как это определено в пункте 1 постановляющей части резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. В отсутствие такого субъекта нельзя говорить о праве на самоопределение. Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы были незаконно оккупированы Соединенным Королевством, которое изгнало аргентинское население и аргентинские власти, с тем чтобы расселить там свое собственное население. По этой причине к данному случаю необходимо применять не право на самоопределение, а другой важный принцип деколонизации — принцип территориальной целостности.

46. Во всех соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по деколонизации подчеркивается специальная и особая колониальная ситуация в отношении Мальвинских островов, признается существование спора о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством и отмечается, что путь к разрешению этого спора лежит через возобновление двусторонних переговоров с целью нахождения как можно скорее справедливого, мирного и прочного решения с учетом интересов жителей островов.

47. **Г-н Дадди** (Соединенное Королевство) говорит, что у Соединенного Королевства нет сомнений в отношении своего суверенитета над Фолклендскими островами. Британское правительство придает большое значение принципу самоопределения, предусмотренному в пункте 2 статьи 1 Устава и в статье 1 Международного пакта о гражданских и политических правах. Этот принцип лежит в основе позиции его правительства по Фолклендским островам. Никакие переговоры не будут проводиться по этому вопросу до тех пор, пока того не пожелают сами жители этих островов.

48. **Г-н Диас Бартоломе** (Аргентина), подтверждая положения заявления, с которым министр иностранных дел Аргентины выступил на заседании Специального комитета по деколонизации 21 июня 2011 года, напоминает о том, что Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью аргентинской национальной территории и, будучи незаконно оккупированными Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являются объектом спора о суверенитете между этими двумя странами. Наличие этого спора было признано различными международными организациями и многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи и Специального комитета, которые призывают стороны возобновить переговоры, с тем чтобы как можно скорее достичь мирного и прочного решения. Аргентинская Республика подтверждает свой законный суверенитет над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами.

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

а) Осуществление документов по правам человека (продолжение) (A/C.3/66/L.23/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/66/L.23/Rev.1:
Международные пакты о правах человека*

49. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

50. **Г-н Гомес** (Швеция), выступая от имени стран Северной Европы – Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции, говорит, что после представления проекта резолюции Босния и Герцеговина, Грузия и Сан-Марино присоединились к числу его авторов. Нынешний вариант проекта резолюции является коротким и процедурным по своему характеру: в нем были сохранены только незаменимые пункты постановляющей части. Принятие Генеральной Ассамблеей резолюции в поддержку Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах продемонстрирует широкую поддержку членским составом Организации основополагающих прав, содержащихся в этих пактах, и силу рассмотрения обоих этих документов в одной резолюции.

51. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Бенин, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гондурас, Индия, Мадагаскар, Объединенная Республика Танзания, Парагвай и Эквадор присоединились к числу авторов.

52. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки), выступая с объяснением позиции, благодарит главных авторов за подготовку целенаправленной резолюции, которая пользуется широкой поддержкой делегаций, и приветствует хорошую работу и усилия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Комитета по правам человека. Его делегация с удовольствием присоединится к сформировавшемуся консенсусу.

53. *Проект резолюции A/C.3/66/L.23/Rev.1 принимается.*

(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/66/L.31/Rev.1, A/C.3/66/L.39 и A/C.3/66/L.45/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/66/L.31/Rev.1:
Универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимодополняющий характер всех прав человека и основных свобод*

54. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

55. **Г-н Андреаде** (Бразилия), выступая также от имени Индии и Южной Африки, говорит, что Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Бутан, Гаити, Доминиканская Республика, Индонезия, Кабо-Верде, Коста-Рика, Либерия, Непал, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Украина, Уругвай и Эквадор присоединились к числу авторов проекта резолюции.

56. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Бенин, Демократическая Республика Конго, Гвинея-Бисау, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Тимор-Лешти и Турция также присоединились к числу авторов.

57. *Проект резолюции A/C.3/66/L.31/Rev.1 принимается.*

58. **Г-жа Грабяновска** (Польша), выступая от имени Европейского союза, говорит, что его государства-члены придают равное значение как экономическим, социальным и культурным правам, так и гражданским и политическим правам. Все права человека являются универсальными, взаимозависимыми и взаимосвязанными и должны пользоваться равным вниманием, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий. К сожалению, право на развитие является единственным правом, которое было дважды выделено в проекте резолюции, посвященном взаимозависимости всех прав человека. Кроме того, седьмой пункт преамбулы должен истолковываться в свете принципа первичной ответственности государств за поощрение и защиту прав человека. Ссылка в этом пункте на «равный и справедливый режим» всех прав человека скатывается на толковании формулировки в разделе 1.5 Венской декларации.

59. **Г-жа Фонтана** (Швейцария) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу, но, тем не менее, обеспокоена тем, что некоторые аспекты данного проекта резолюции могут быть истолкованы как ставящие под сомнения достижения Венской декларации и Программы действий. Все права человека взаимозависимы и должны пользоваться равным вниманием; в этой связи непонятно, почему в данном проекте резолюции выделяется право на развитие.

Проект резолюции A/C.3/66/L.39: Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка

60. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

61. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Алжир, Бангладеш, Ботсвана, Вьетнам, Гана, Египет, Зимбабве, Китай, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мьянма, Намибия, Нигер, Российская Федерация, Свазиленд, Сенегал и Эквадор присоединились к числу авторов проекта резолюции.

62. **Г-н Астиасаран Ариас** (Куба) говорит, что Ангола, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Камерун, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Сирийская Арабская Республика,

Судан, Эритрея, Эфиопия и Ямайка также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

63. **Г-жа Грабяновска** (Польша), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования от имени Европейского союза, говорит, что необходимо продолжать содействовать установлению демократического и справедливого международного порядка; однако, несколько элементов данного проекта резолюции выходят далеко за пределы сферы компетенции Комитета, приводятся вне контекста и не рассматриваются целостным или всеобъемлющим образом. Кроме того, создание нового мандата независимого эксперта по вопросу о содействии установлению демократического и справедливого порядка, предусмотренное в резолюции 18/6 Совета по правам человека, ничего не добавляет к процессу поощрения и защиты прав человека. По этим причинам члены Европейского союза будут голосовать против данного проекта резолюции.

64. *По просьбе делегации Польши по проекту резолюции A/C.3/66/L.39 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Российская Федера-

ция, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Аргентина, Армения, Коста-Рика, Мексика, Перу, Чили.

65. Проект резолюции A/C.3/66/L.39 принимается 117 голосами против 52 при 6 воздержавшемся.

Проект резолюции A/C.3/66/L.45/Rev.1: Защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи

66. **Г-жа Мершант** (Норвегия) представляет проект резолюции A/C.3/66/L.45/Rev.1, который свидетельствует о том, что Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны являются как никогда действенными. В проекте резолюции содержатся новые элементы, как, например, упоминание Конвенции Африканского союза о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи, а также изменения климата, ухудшения состояния окружающей среды и возрастания опасности стихийных бедствий, которые, в совокупности с другими факторами риска,

могут рассматриваться как одна из причин перемещения.

67. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Азербайджан, Аргентина, Армения, Бельгия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Ирландия, Испания, Мадагаскар, Мали, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Чешская Республика и Чили присоединились к числу авторов проекта резолюции.

Пункт 107 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие
(продолжение) (A/C.3/66/L.17)

Проект резолюции A/C.3/63/L.17: Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

68. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

69. **Г-жа Кафееро** (Уганда), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что деятельность Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями укрепляет потенциал африканских государств.

70. В проект резолюции был внесен ряд изменений. В четвертом пункте преамбулы после слова «пиратство» были добавлены слова «отмывание денег»; в пятом пункте преамбулы перед словами «судебного разбирательства» было внесено слова «процессов»; восьмой пункт преамбулы был изменен и гласит следующее: «*признавая* важность содействия устойчивому развитию в дополнение к осуществлению стратегий предупреждения преступности». Пункт 5 постановляющей части был заменен следующим пунктом: «*рекомендует* Институту в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций учитывать работу различных плановых органов региона, которые сосредоточивают внимание на координации деятельности, содействующей развитию на основе устойчивого сельскохозяйственного производства и охраны окружающей среды при разработке своих стратегий предупреждения преступности». В пункте 11 постановляющей части слова «в значительной

степени подрывает» были заменены словами «серьезно ограничивает».

71. *Проект резолюции A/C.3/66/L.17 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.